

Product Data Sheet

No.: IT-16/2014/eng rev.1

Date: 15.01.2015

Page: 1/2

Icopal S.A.

98-220 Zduńska Wola

ul. Łaska 169/197

Poland



Plaster AL

1. Product trade name: Vapour barrier bitumen sheet Plaster AL

2. Technical specification:

PN-EN 13970:2006 + PN-EN 13970:2006/A1:2007 IDT. EN 13970:2004 + EN 13970:2004/A1:2006
Flexible sheets for waterproofing – Bitumen water vapour control layers – Definitions and characteristics

3. Manufacturer: ICOPAL SA, 98-220 Zduńska Wola ul. Łaska 169/197, Poland

4. Description of the product:

sheet with glass fleece reinforcement, coated with SBS modified bitumen with mineral filler and with SBS modified bitumen with self adhesive supplement. Top side is covered with AL foil and with ca. 80 mm removable foil selvedge, self-adhesive bottom side is covered with removable siliconized foil.

5. Type of application: for bitumen water vapour control layers in buildings –vapour barrier.

6. Method of application: the sheet should be adhered to a properly prepared substrate using self-adhesive properties of the bitumen blend on the bottom side of the sheet.

7. Information for users:

Conditions of application:

the roofing sheet should be applied on a roof when the temperature does not fall below 0 °C. It should not be applied: on a wet roof surface, on a roof covered with ice, during rain or snow falls or during strong wind.

Conditions of usage:

waterproofing made with the use of Plaster AL should be done according to a technical project complying with binding building regulations and detailed guidelines included in the manual issued by the producer.

Storage:

the rolls should be stored in rooms and should be protected against moisture and exposure to sunlight or source of heat. The rolls should be stored on an even surface in upright position, in one layer.

Transport:

the rolls should be transported in covered trucks, in upright position in one layer, protected against falling over and any other damage. Rolls should be placed in a way preventing their dislocation during transport.

Product Data Sheet

No.: IT-16/2014/eng rev.1

Date: 15.01.2015

Page: 2/2

Icopal S.A.
98-220 Zduńska Wola
ul. Łaska 169/197
Poland

**8. Product performance:**

	Characteristic	Test method/ Classification	Units	Value or statement
1.	Visible defects	EN 1850-1	----	no visible defects
2.	Length (*)	EN 1848-1	m	≥ 20,0
3.	Width (*)	EN 1848-1	m	≥ 1,0
4.	Straightness	EN 1848-1	----	deviation: ≤40 mm / 20 m or proportional for other lengths
5.	Thickness	EN 1849-1	mm	1,8 ± 0,2
6.	Watertightness	EN 1928 Method B	----	resistant to 200 kPa
7.	Tensile properties: maximum tensile strength -longitudinal direction, -transverse direction	EN 12311-1	N/50 mm	600 ± 100 400 ± 100
8.	Tensile properties: elongation -longitudinal direction -transverse direction	EN 12311-1	%	5 ± 2 4 ± 2
9.	Water vapour transmission properties	EN 1931	----	Sd (m) = 1750 ± 250
10.	Durability: water vapour resistance after artificial ageing	EN 1931 EN 1296	----	pass
11.	Resistance to tearing (nail shrank) -longitudinal direction, -transverse direction	EN 12310-1	N	NPD
12.	Resistance to impact	EN 12691	mm	NPD
13.	Flexibility at low temperature	EN 1109	°C	-25 /Ø30 mm
14.	Flow resistance at elevated temperature	EN 1110	°C	110
15.	Shear resistance of joints -longitudinal direction, -transverse direction	EN 12317-1	N/50 mm	NPD
16.	Reaction to fire	EN 13501-1	----	Class E

(*) there is a possibility to produce the sheet of different length and/or width on condition that the length and/ or width specified in tests is not lower than declared

Produkto duomenų lapas

Nr.: IT-16/2014/eng vers.1

Data: 2015-01-15

Psl.: 1/2

„Icopal S.A.“
98-220 Zduńska Wola
ul. Łaska 169/197
Lenkija

**„Plaster AL“**

1. Produkto prekinis pavadinimas: Garų barjeras bituminis lakštas „Plaster AL“

2. Techninė specifikacija:

PN-EN 13970:2006 + PN-EN 13970:2006/A1:2007 IDT. EN 13970:2004 + EN 13970:2004/A1:2006
Lankstieji hidroizoliaciniai lakštai – Bituminiai vandens garų kontrolės sluoksniai –
Apibrėžimai ir charakteristikos

3. Gamintojas: „ICOPAL SA“, 98-220 Zduńska Wola ul. Łaska 169/197, Lenkija

4. Produkto aprašymas:

Lakštas su stiklo vilnos armatūra, padengtas SBS modifikuotu bitumu su mineraliniu užpildu ir SBS modifikuotu bitumu su lipni priedu. Viršutinė dalis yra padengta AL folija ir 80 mm nuimama folijos siūle, o lipni apatinė pusė yra padengta nuimama silikonizuota folija.

5. Naudojimo rūšis: bituminiams vandens garų kontrolės sluoksniams pastatuose – garų barjeras.

6. Naudojimo būdas: lakštas turi būti priklijuojamas prie tinkamai paruošto pagrindo, naudojant bituminio mišinio lipnias savybes, kurios yra nurodytos apačioje.

7. Informacija vartotojams:

Naudojimo sąlygos:

Stogo dangos lakštą reikia naudoti ant stogo, ne žemesnėje kaip 0 °C temperatūroje. Lakštų negalima naudoti: ant šlapio stogo paviršiaus, ant ledu padengto stogo, lyjant ar sningant arba pučiant stipriam vėjui.

Vartojimo sąlygos:

Hidroizoliacijos darbai naudojant „Plaster AL“ turi būti atlikti pagal techninį projektą, atitinkantį privalomus statybos reglamentus ir išsamias gaires, pateiktas gamintojo išleistame vadove.

Sandėliavimas:

Ritiniai turi būti laikomi tam pritaikytose patalpose ir turi būti apsaugoti nuo drėgmės bei saulės šviesos ar šilumos šaltinio. Ritiniai turi būti laikomi ant lygaus paviršiaus vertikaliaje padėtyje, viename sluoksnyje.

Transportavimas:

Ritiniai turi būti gabenami dengtuose sunkvežimiuose, vertikaliaje padėtyje, viename sluoksnyje, taip pat turi būti apsaugoti nuo apvirtimo ir kitų pažeidimų. Ritiniai turi būti išdėstyti taip, kad transportavimo metu jie neišsislinktų.



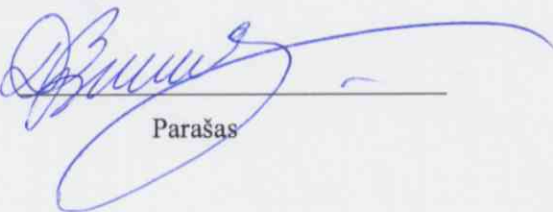
8. Produkto eksploatacijos rodikliai:

	Charakteristika	Bandymo metodas/ klasifikacija	Matavimo vnt.	Vertė arba teiginys
1.	Matomi defektai	EN 1850-1	----	Matomų defektų nėra
2.	Ilgis (*)	EN 1848-1	m	≥ 20,0
3.	Plotis (*)	EN 1848-1	m	≥ 1,0
4.	Tiesumas	EN 1848-1	----	Nuokrypis: ≤40 mm / 20 m arba proporcingas kitiems ilgiams
5.	Storis	EN 1849-1	mm	1,8 ± 0,2
6.	Nelaidumas vandeniui	EN 1928 B metodas	----	Atsparus 200 kPa
7.	Tempimo savybės: didžiausias tempiamasis stipris - išilgine kryptimi - skersine kryptimi	EN 12311-1	N/50 mm	600 ± 100 400 ± 100
8.	Tempimo savybės: pailgėjimas - išilgine kryptimi - skersine kryptimi	EN 12311-1	%	5 ± 2 4 ± 2
9.	Vandens garų perdavimo savybės	EN 1931	----	Sd (m) = 1750 ± 250
10.	Patvarumas: atsparumas vandens garams po dirbtinio sendinimo	EN 1931 EN 1296	----	Atitinka
11.	Atsparumas plyšimui (vinies susitraukimas) - išilgine kryptimi - skersine kryptimi	EN 12310-1	N	NPD
12.	Atsparumas smūgiams	EN 12691	mm	NPD
13.	Lankstumas žemoje temperatūroje	EN 1109	°C	-25 / Ø30 mm
14.	Atsparumas srautui esant aukštai temperatūrai	EN 1110	°C	110
15.	Jungčių atsparumas šlyčiai - išilgine kryptimi - skersine kryptimi	EN 12317-1	N/50 mm	NPD
16.	Degumas	EN 13501-1	----	E klasė

(*) Yra galimybė pagaminti skirtingo ilgio ir (arba) pločio lakštą su sąlyga, kad bandymuose nurodytas ilgis ir (arba) plotis nėra mažesni už deklaruotą

Aš, Deividas Bukavičius, adresas: Konstitucijos 12-315, Vilnius,
prisiimu atsakomybę už vertimo teisingumą

Vertėjas Deividas Bukavičius



Parašas



Susegta ir antspaudu patvirtinta 4 (keturi) str.
Сшито и заверено печатно 4 (four) стр.
Fastened and sealed 4 (four) pages.
Geheftet und gestempelt 4 (four) Seiten.



ALORITUS
VERTIMŲ BIURAS

Vertimų biuras UAB Aloritus / www.aloritus.lt
Translation agency UAB Aloritus / www.aloritus.lt
Tel.: +370 5 275 0793; +370 647 41089
Konstitucijos pr. 12-315, 6 korpusas, LT-09308 Vilnius
vertimai@aloritus.lt